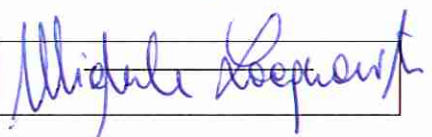
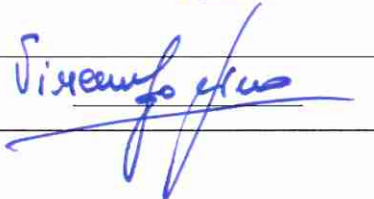


Le prescrizioni descritte nel presente documento vanno integrate a quanto riportato nello specifico Ordine di Acquisto. Per quanto non riportato, nel presente documento, si farà riferimento alle prescrizioni applicabili secondo gli articoli di Legge riguardanti i contratti in generale e le condizioni generali di fornitura e/o ad accordi condivisi tra le parti legati ad una specifica fornitura e richiamati negli ordini emessi.

The requirements described in this document are to be integrated with those reported in the specific Purchase Order. For requirements that are not reported in this document, refer to the requirements of the applicable articles of Law regarding the contracts in general and the general supply conditions and / or to agreements shared between the parties related to a specific supply and referred in the orders released.

Redazione DRAFT		Firma/Signature
Responsabile acquisti materiali diretti di produzione	Sig. Michele Lacquaniti	

Verifica e approvazione CHECK AND APPROVAL		Firma/Signature
Direzione Acquisti Chief Purchasing Officer	Sig. Vincenzo Pino	

SOMMARIO
SUMMARY

0. REVISIONI (REVISIONS)
1. SCOPO (PURPOSE)
2. TERMINI E DEFINIZIONI (TERMS AND DEFINITIONS)
3. DISTRIBUZIONE (DISTRIBUTION)
4. RIFERIMENTI NORMATIVI (REFERENCE STANDARDS)
5. CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO (GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE)
6. IDENTIFICAZIONE DEI MATERIALI (IDENTIFICATION OF MATERIALS)
7. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA (CANCELLATION CLAUSE EXPRESSED)
8. OBBLIGHI DI RISERVATEZZA (CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS)
9. TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO (TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT)
10. FIRME DELLE PARTI PER ACCETTAZIONE (SIGNATURES OF THE PARTIES FOR ACCEPTANCE)

0. REVISIONI

0. REVISIONS

REV. REV.	DATA DATE	MOTIVO DELLA REVISIONE REASON FOR REVISION	Emissione Drafting	Verifica Check	Approvazione Approval
0	20/02/2014	Nuova emissione rivista completamente <i>New issue completely revised</i>	AQC / DACQ	DQC / DACQ	DQC / DACQ
1	19/11/2018	Inseriti i riferimenti alle nuove procedure elaborate in ottica IATF <i>Added the reference to the new IATF procedures developed</i>	SQC	CQO	CPO
2	23/06/2021	Inserito Punto 13 <i>Added point 13</i>	ACQ	CPO	CPO

1. SCOPO

1. PURPOSE

Lo scopo del presente capitolato è definire le attività e le responsabilità relative alle forniture di materiali e servizi al Committente.

The purpose of these specifications is to define the activities and responsibilities related to the supply of materials and services to the Customer.

2. TERMINI E DEFINIZIONI

2. TERMS AND DEFINITIONS

COMMITTENTE: Colui che emette l'ordine di acquisto al Fornitore per la fornitura della materia prima, in questo contesto una delle sedi del GRUPPO PROMA.

CLIENT: Person or company who releases the purchase order to Supplier for the supply of raw material, in this context, one of the headquarters of PROMA GROUP.

FORNITORE: Chi riceve l'ordine di acquisto emesso da uno degli stabilimenti del GRUPPO PROMA.

SUPPLIER: Who receive the purchase order issued by one of the plants of PROMA GROUP.

C/O NS MAGAZZINO: Magazzino di una delle sedi del GRUPPO PROMA o di uno o più fornitori del GRUPPO PROMA.

WAREHOUSE DESTINATION: Warehouse of the headquarters or one or more suppliers of PROMA GROUP

ORIGINE PREFERENZIALE DELLE MERCI: Per origine preferenziale si intende uno status della merce grazie al quale viene assegnato il diritto ad un trattamento tariffario preferenziale; tale trattamento si sostanzia in un dazio ridotto ovvero in un'esenzione del dazio in virtù di specifici accordi di libero scambio sottoscritti fra il paese di esportazione e il paese di destinazione della merce.

PREFERENTIAL ORIGIN: For preferential origin means a status of the goods by which it is assigned the right to preferential tariff treatment; this treatment consists of a reduced duty or a duty exemption under specific free trade agreements between the exporting country and the country of destination of the goods.

3. DISTRIBUZIONE

3. DISTRIBUTION

- Fornitori (*Suppliers*)
- Dipartimento Acquisti (*Purchasing Department*)
- Responsabile Acquisti di Stabilimento (*Business Unit Purchasing*)

- Responsabile Sistema di Gestione per la Qualità (*Quality System Manager*)
- Direttore Qualità (*Chief Quality Officer*)
- SQE (*Supplier Quality Engineer*)

4. RIFERIMENTI NORMATIVI

4. STANDARD REFERENCES

Le procedure di riferimento, per l'acquisto dei prodotti e servizi, sono di seguito riportate:

The reference procedures for the purchase of products and services are as follows:

- PG n° 40 per gli approvvigionamenti;
- *PG n° 40 for the Procurement Management*
- PG n° 130 Per la valutazione, qualificazione e monitoraggio dei Fornitori;
- *PG n° 130 for the Evaluation, qualification and monitoring of Suppliers*
- PG n° 140 Per il controllo del materiale in entrata.
- *PG n° 140 for Control of incoming material*

Eventuali ulteriori riferimenti a Norme, Regolamenti, Specifiche, ecc. saranno indicati direttamente nell'ordine di acquisto.

Any further references to Standards, Regulations, Specifications, etc. will be indicated directly in the purchase order.

5. CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO

5. GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

Le condizioni generali di acquisto, di cui in appresso, si intendono sempre applicabili in ogni ordinazione ad eccezione che sia fatta deroga espressa con condizioni particolari.

Tutte le clausole indicate nel presente documento si intendono accettate come condizioni essenziali dell'ordinazione.

Il Committente e il Fornitore convengono di regolare il contratto di fornitura, secondo le condizioni generali stabilite in questo documento.

Eventuali modifiche alle condizioni generali di acquisto, attraverso accordi condivisi tra le parti legati ad una specifica fornitura, sono condivise con la Direzione Generale e/o Direzione Acquisti e successivamente implementate sulla modulistica "Ordine di Acquisto".

The general conditions of purchase set out below, are always applicable in any order except that it is expressly waived by special conditions.

All terms mentioned in this document are accepted as essential conditions of purchase order.

The Customer and Supplier agree to adjust the supply contract, under the general conditions set forth in this document.

Any changes to the general conditions of purchase, through shared agreements between the parties related to a specific supply, are shared with the General Management and/or General Purchasing Manager and then implemented on the "Purchase Order" forms.

1. La certificazione UNI EN ISO 9001 del Sistema di Gestione per la Qualità del Fornitore è un requisito minimo per l'assegnazione della fornitura, eventuali eccezioni saranno autorizzate dalla Direzione Acquisti e gestite coerentemente alle predisposte Procedure Gestionali del Committente/Cliente finale.

The UNI EN ISO 9001 Quality Management System Supplier is a minimum requirement of the Customer for the assignment of a supply; any exceptions will be authorized by the Purchasing Manager and managed in compliance with the Client's / Client's final Procedures.

2. Il Fornitore di prodotti automotive e servizi che impattano la qualità del prodotto con l'accettazione del presente Capitolato si impegna a sviluppare il proprio Sistema di Gestione per la Qualità, nelle tempistiche concordate con la Direzione Acquisti, al fine di ottenere e mantenere la Certificazione del proprio Sistema di Gestione per la Qualità da parte di un Organismo Accreditato.

Nota: il fornitore di componenti e parti di ricambio per il Settore Automotive dovrà ottenere e mantenere la Certificazione del proprio Sistema di Gestione per la Qualità da parte di un Organismo Accreditato secondo lo standard IATF

The Supplier of automotive products and services regarding the product quality with the acceptance of these Specifications commits itself to develop its Quality Management System, in the timing agreed with the Purchasing Manager, in order to obtain and maintain the Certification of its Quality Management System by a Certification Body.

Note: the supplier of components and spare parts for the Automotive Sector shall obtain and maintain the Certification of its Quality Management System by a Certification Body according to the IATF Standard.

3. L'accettazione da parte del Fornitore di tutte le nostre condizioni particolari e generali del presente contratto si intenderà tacitamente data ove, nel termine di 5 dal ricevimento del presente capitolato, non ci sia fatto pervenire dal fornitore stesso avviso contrario. In ogni caso, salvo patti espliciti e specificità in contratto, con l'accettazione dell'ordine da parte del fornitore, debbono intendersi nulle o di nessun effetto tutte quelle altre diverse condizioni comunque citate dal Fornitore nella conferma di fornitura, fatture o altra carta commerciale.

The acceptance by the Supplier of all our particular and general conditions of the present contract will be tacitly given when, within 5 days from receipt of this specification, the contrary notification is sent from the Vendor to the Purchaser. In any case, unless given explicit terms in order, shall be considered invalid or effect less all others different conditions, however, mentioned by the Supplier in the confirmation of delivery, invoices or other commercial document.

4. Nessuna ordinazione è valida se non data per iscritto. Ogni modifica degli ordini dovrà essere espressamente autorizzata dal Committente per iscritto.

No order is valid unless given in writing. Any modification of the orders must be expressly authorized by the Client in writing.

5. Il Fornitore non potrà effettuare alcuna consegna in modo difforme agli ordini trasmessi dal Committente a dal medesimo Fornitore accettati.

The Supplier shall not be to perform any delivery that is not compliant with the orders transmitted by the Customer and accepted to the same Supplier.

6. Il Fornitore dovrà effettuare le consegne con le modalità indicate dal Committente e rigorosamente entro i limiti stabiliti. Eventuali deroghe dovranno essere concordate per iscritto.

The Supplier shall perform deliveries in the manner indicated by the Client and strictly within the established limits. Any exceptions shall be agreed in writing.

7. Le date di consegna indicate in relazione all'ordinazione si intendono tassative ed essenziali, fatta salva la possibilità di estendere tali termini per un massimo di 10 giorni, in caso di forza maggiore e/o giustificato motivo comunicato per iscritto, con data certa, dal Fornitore al Committente. Il Cliente in questo caso, pertanto, è esonerato dall'obbligo della messa in mora del Fornitore

The delivery dates indicated in relation to the order are considered mandatory and essential, except for the possibility to extend such terms for up to 10 days, in case of force majeure and / or justified reason communicated in writing and having certified date, by the Supplier to the Customer.

In this case, the Customer is therefore exempted from the obligation of the default of the Supplier

8. Le modalità di spedizione e di imballo dei prodotti dovranno essere tassativamente conformi alle istruzioni fornite dal Committente.

The shipping and packaging methods of the products shall strictly comply with the instructions provided by the Customer.

9. In caso di inosservanza dei termini di consegna, anche per una sola parte dell'ordinazione, il GRUPPO PROMA si riserva a sua scelta il diritto:

Failure to comply with the terms of delivery, even for just one part of the order, PROMA GROUP reserves the right:

- a. Di mantenere fermo l'ordine, applicando al Fornitore una penalità in ragione del 2% del corrispettivo relativo al materiale non consegnato per ogni settimana di ritardo, salvo sempre il risarcimento per maggiori danni;
To firmly maintain the order, applying to the Supplier a penalty of 2% of the amount of material not delivered for each week of delay and comprised the right to compensation for further damages;
- b. Di ritenere annullato di pieno diritto l'ordine, nel qual caso basterà che il Committente ne dia notizia al Fornitore, con esonero di effettuare l'offerta, salvo sempre in ogni caso il diritto al risarcimento completo dei danni subiti;
To consider the right to cancel the order in which case, will be enough Client just notify to the Provider, with the exemption of the Client to make offer and always, in any case, comprised the right to compensation for further damages,
- c. Di provvedersi altrove ed in qualunque tempo dei materiali di fornitura a rischio e pericolo del Fornitore, salvo sempre in ogni caso il diritto al risarcimento completo dei danni subiti;
To provide elsewhere and at any time for the supply materials at risk and danger of the Supplier, except in any case comprised the right to compensation for further damages.

10. I termini di consegna indicati si intendono rigorosi ed essenziali. Non sono ammessi ritardi

Le parti stabiliscono che il Fornitore si obblighi ad informare, tempestivamente, con scritto avente data certa al Committente dell'insorgenza e della cessazione delle circostanze di forza maggiore che non consentono l'adempimento, per impossibilità sopravvenuta, di obbligazioni dedotte nell'ordine di acquisto.

Il termine di consegna si intenderà automaticamente prorogato di tanti giorni quanti saranno quelli in cui la consegna dovesse risultare impedita da cause di forza maggiore. Tuttavia, tali proroghe potranno essere invocate se ed in quanto i periodi di interruzione siano stati comunicati dal Fornitore al Committente per iscritto all'atto della loro insorgenza e dal medesimo Committente riconosciuti per iscritto. Si intende per causa di forza maggiore ogni evento, atto, fatto o circostanza non imputabile alla parte che la invoca e da essa non evitabile né prevedibile, tale da rendere impossibile a tale parte l'adempimento, e che tale parte non abbia potuto impedire usando la dovuta diligenza. A titolo di esempio, i seguenti eventi costituiscono causa di forza maggiore: alluvioni, siccità, epidemie, crisi energetiche, atti di Governi ed Autorità, guerre, operazioni militari, rivolte, embarghi, insurrezioni, scioperi non aziendali, incendi gravi. A scanso di equivoco, i rapporti tra il Fornitore ed i suoi subfornitori, e in particolare eventuali inadempimenti di questi ultimi, non costituiscono evento di forza maggiore.

Il Fornitore si obbliga, altresì, a prendere tutti i provvedimenti atti a limitare gli effetti

The indicated delivery times are rigorous and essential. Delays are not permitted.

The Parties agree that the Supplier shall inform, promptly, in writing with a certain date to the Customer of the occurrence and termination of the circumstances of force majeure that do not permit the fulfillment of obligations deducted in the purchase order, due to the impossibility.

The delivery time will be automatically extended with days in which delivery should be prevented by force majeure. However, such extensions may be invoked only if the interruption periods have been communicated by the Supplier to the Client in writing at the time of their occurrence and by the same Client acknowledged in writing. For reasons of force majeure means any event, action, fact or circumstance is not attributable to the party who invokes it and can not be avoided or foreseen, such as to make it impossible to fulfill and that part could not prevent using right and due diligence. For example, the following events are cause of force majeure: floods, droughts, epidemics, energy crises, acts of governments and authorities, wars, military operations, revolts, embargoes, insurrections, non-corporate strikes, serious fires. For the avoidance of doubt, the relations between the Supplier and its subcontractors, and in particular they non-fulfillment, do not constitute an event of force majeure.

The Supplier also undertakes to take all measures necessary to limit the effects

11. La merce si intende sempre consegnata presso i nostri magazzini PROMA (quantità e peso riconosciuti, come dichiarato nel "D.d.T.", all'arrivo nei nostri stabilimenti), anche se il trasporto fosse a carico di PROMA stessa. I rischi della merce passano a carico di PROMA unicamente all'atto della ricezione da parte di PROMA e dei suoi incaricati della merce nei suoi magazzini.

The goods are always delivered to our PROMA warehouses (quantity and weight recognized, as stated in the Delivery Note, upon arrival in our Plants), even if the transport was to be paid by PROMA itself. The risks of the goods pass to PROMA only upon receipt by PROMA and its representatives of the goods in its warehouses

12. Tutto il materiale di PROMA viene accettato dal nostro Ufficio Ricevimento "in sospeso" sotto riserva di ulteriore controllo qualitativo e quantitativo. La merce si intende accettata solo dopo l'effettuazione dei controlli da parte del Collaudo di PROMA. Per la notificazione della non conformità della merce non valgono nei riguardi di PROMA i termini previsti dagli articoli della giurisprudenza di riferimento.

All PROMA material is accepted by our Reception Office in "Pending", subject to further qualitative and quantitative control. The goods are considered accepted only after the checks have been carried out by the PROMA Testing. For the notification of the non-conformity of the goods the terms foreseen by the articles of the relevant jurisprudence do not apply to PROMA.

13. Il fornitore garantisce e si impegna a rispettare che i prodotti consegnati sono conformi ai requisiti cogenti del paese di ricezione, spedizione e destinazione identificato dal Cliente, ove questi siano previsti.

The supplier guarantees and undertakes to respect that the products delivered comply with the mandatory requirements of the country of receipt, shipment and destination identified by the Customer, where these are foreseen.

14. Il fornitore prende atto che l'eventuale accettazione da parte di PROMA di consegne di merce oltre i termini convenuti, non precluderà l'insorgere di contestazioni da parte della stessa per ritardi nella consegna.

The Supplier notes that the eventual acceptance by PROMA of goods delivered not in time respect the agree, does not preclude the occurrence of objections by PROMA for delivery delays.

15. Il fornitore è obbligato al rispetto delle eventuali istruzioni ricevute da PROMA relativamente alla scelta dei fornitori medesimi in merito relativamente alle materie prime ed ai materiali utilizzati per la produzione e confezionamento dei prodotti forniti.

The supplier is obliged to respect any instructions received from PROMA regarding the selection of the same suppliers regarding the raw materials and materials used for the production and packaging of the products supplied.

16. Il materiale non corrispondente alle nostre prescrizioni sarà restituito con spese a carico del fornitore. Nelle eventualità che il fornitore sia nella impossibilità di effettuare tempestivamente il reintegro del materiale anomalo e si renda necessario intervenire direttamente per rendere il materiale conforme alle prescrizioni PROMA, le spese sostenute saranno addebitate allo stesso. In tal caso il Fornitore dovrà corrispondere a PROMA un importo pari al prezzo pagato dalla stessa per i prodotti restituiti maggiorato del 10% (dieci per cento) quale risarcimento per il mancato utile.

The material that does not compliance to our requirements will be returned with the costs incurred by the supplier. In the eventuality that the supplier is unable to promptly restore the non conformity material and it is necessary to intervene directly to make the material conform to the PROMA requirements, the costs incurred will be charged to the Supplier. In this case the Supplier shall pay to PROMA an amount equal to the price paid by PROMA for the returned products plus 10% (ten percent) as compensation for the lack of profit.

17. Nel caso di prodotti contestati e/o restituiti dai clienti, perché difformi dalle prescrizioni di PROMA, o affetti da vizi, il Fornitore dovrà corrispondere a PROMA un importo pari al prezzo pagato da PROMA per i prodotti restituiti maggiorato del 10% (dieci per cento) quale risarcimento per il mancato utile. E' fatta salva la facoltà di PROMA di agire per il risarcimento del maggior danno eventualmente subito a causa del comportamento del Fornitore.

In the case of products disputed and / or returned from final Customers, because they differ from the requirements of PROMA, or affected by defects, the Supplier shall pay to PROMA an amount equal to the price paid by PROMA for the returned products, increased by 10% (ten percent) as compensation for the missed profit. PROMA has the right to take action to compensate for the greater damage, possibly suffered, due to the behavior of the Supplier

18. PROMA non assume responsabilità di sorta per i materiali forniti in eccedenza sui quantitativi di cui alla presente ordinazione, anche nel caso in cui fossero stati introdotti nei suoi magazzini.

PROMA assumes no responsibility for the materials supplied in excess of the quantities referred to in this order, even if they were introduced into its warehouses.

19. I prezzi contrattuali si intendono accettati dal fornitore e sono quindi assolutamente invariabili. Aumenti di costo delle materie prime, noli, cambi, trasporti, manodopera, tasse, dazi e variazioni in genere non potranno essere fatti valere ai fini della revisione del corrispettivo. Qualora però nel testo dell'ordine sia fatta esplicita deroga a questa clausola ogni variazione di prezzo, dovrà preventivamente venire concordata ed accettata per iscritto dalle parti, prima di essere esposta in fattura o documenti analoghi.

Contract prices are considered accepted by the supplier and are therefore absolutely invariable. Increases in the cost of raw materials, freight, changes, transport, labor, taxes, duties and variations in general they can not be asserted for the price review. However, if in the text of the order explicitly derogates from this clause any price variation, it shall be agreed in advance and accepted in writing by the parties, before being shown on the invoice or similar documents.

20. L' accertamento di inadempienza da parte del fornitore dà diritto a PROMA di ritenere i pagamenti che fossero maturati per prestazioni anteriori, anche se non relativi all' ordinazione, in garanzia contro le conseguenze dell'inadempienza del fornitore. Ciò senza bisogno di provvedimenti cautelativi da parte dell'Autorità Giudiziaria.

The verification from PROMA of non-fulfillment of the supplier, authorizes PROMA to retain payments that have accrued for prior performance, even if not related to the order, as warranty against the consequences of the supplier's default. This without the need for precautionary measures by the Law Authority.

21. Il Fornitore rimarrà in ogni caso responsabile per qualsiasi eventuale danno causato a dipendenti, collaboratori o a terzi dalla propria attività produttiva.

The Supplier will remain in any case responsible for any damage caused to employees, collaborators or third parties from their production activities.

22. Il Fornitore ha l'obbligo di far pervenire l'estratto conto delle fatture in scadenza con anticipo di almeno 20 giorni sulla scadenza stessa. In mancanza di tale estratto conto, PROMA non provvederà all' emissione del mandato di pagamento. E' fatto espresso divieto al fornitore di emettere tratte per il pagamento delle forniture. In ogni caso se tratte venissero emesse, esse non verranno ritirate ed il fornitore sarà ritenuto responsabile di tutti i danni derivanti dalla arbitraria emissione.

The Supplier has the obligation to send the statement of accounts of the expiring invoices with an advance of at least 20 days on the expiry date. In the absence of this statement, PROMA will not issue the payment order.

It is forbidden for the supplier to issue bills of exchange for the payment of supplies.

In any case, if Supplier issue bills of exchange for the payment, they will not be withdrawn and the supplier will be held responsible for all damages deriving from the arbitrary issue.

23. I disegni, i calibri, gli stampi, i pezzi di campione che venissero consegnati per l'esecuzione di ordini rimangono di proprietà di PROMA e dovranno essere restituiti a lavoro ultimato in buono stato di conservazione in difetto di che saranno addebitate le spese per sostituzioni o riparazioni.

The drawings, gauges, dies, samples that they are provided for the execution of orders remain the property of PROMA and shall be returned to activity completed in good condition. In the event that this does not happen, the costs for replacements or repairs will be charged to the supplier.

24. Gli incaricati del GRUPPO PROMA hanno diritto di accesso presso i propri fornitori, nei loro magazzini per gli accertamenti d' inventario del materiale di proprietà di PROMA inviato in conto lavorazione nei reparti di lavorazione. PROMA si riserva il diritto di accedere, durante il normale orario di lavoro, anche senza preavviso, presso i laboratori del fornitore per verificare la conformità del comportamento del Fornitore alle condizioni di questa scrittura.

The representatives of the GROUP PROMA have the right of access to their suppliers, in their warehouses for the inventory checks of the material owned by PROMA, sent on account of work in the processing departments. PROMA reserves the right to access, during normal working hours, even without notice, at the supplier's laboratories to verify compliance of the Supplier's behavior with the conditions of this writing.

25. Nell' esecuzione della fornitura, il fornitore si impegna a non utilizzare i disegni e i modelli in modo diverso da quello concordato con PROMA e a non consentire che terzi possano disporne.

For the execution of the supply, the supplier undertakes not to use the designs and models differently from the one agreed with PROMA and not to allow third parties to dispose of them.

26. Ad accettazione ordine avvenuta, PROMA ha la facoltà di autorizzare altra società collegata, controllante o controllata, previa comunicazione dell'ordinante al Fornitore, alla compensazione di crediti/debiti commerciali esistenti tra il Fornitore e tale società collegata, controllante o controllata.

Once the order has been accepted, PROMA has the right to authorize another associate, controlling or subsidiary company, upon notice by the Purchaser to the Supplier, to offset the trade receivables / payables existing between the Supplier and that connected, controlling or controlled company.

27. Il Fornitore riconosce che tutte le informazione ottenute da PROMA nell' esecuzione della fornitura hanno carattere riservato e si impegna a non divulgare e ad adottare tutte le misure adeguate per fare in modo che i propri dipendenti e collaboratori non divulgino a qualsiasi persona, impresa o società, sia direttamente, sia indirettamente, i segreti commerciali, il know-how tecnico o commerciale o altre informazioni riservate – ivi compresi, a titolo esemplificativo ma non limitativo, tutti i dati, disegni, progetti, schizzi, specificazioni, campioni, modelli impiegati per la fabbricazione dei prodotti – che potranno acquisire in relazione all' esecuzione della fornitura.

The Supplier acknowledges that all information obtained by PROMA in the execution of the supply is confidential and undertakes not to disclose and take all appropriate measures to ensure that its employees and collaborators do not disclose to any person, company or company, directly or indirectly, trade secrets, technical or commercial know-how or other confidential information - including, but not limited to, all data, drawings, projects, sketches, specifications, samples, models used for manufacture of products - which can be acquired in connection with the execution of the supply.

28. A seguito dell'adozione, da parte del GRUPPO PROMA, del Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo, comprensivo anche del Codice Etico, ai sensi DLgs 231/2001 e s.m.i. si rende necessario delineare l'importanza di questo aspetto nell' ambito dei rapporti contrattuali intrattenuti con i Propri Fornitori. I Fornitori sono invitati pertanto a visionare il Codice Etico del GRUPPO PROMA reperibile nel sito internet www.gruppoproma.it.

È richiesto ai Fornitori di impegnarsi (e fare in modo che i dipendenti e collaboratori ottemperino conseguentemente a tale impegno) al rispetto dei principi comportamentali delineati nel Codice Etico, ritenendo questo aspetto di fondamentale importanza per l'avvio e la prosecuzione del rapporto in oggetto. Un' eventuale inosservanza dei principi comportamentali previsti nel nostro Codice Etico e delle norme ivi richiamate, di cui i Fornitori vengono a conoscenza nell'ambito del rapporto con il GRUPPO PROMA devono essere segnalate all' Organismo di Vigilanza della nostra Società reperibile al seguente indirizzo mail: odv.231@gruppoproma.it.

Following the adoption by PROMA GROUP, of the Organization Model, Management and Control, also including the Code of Ethics, pursuant to Italian Legislative Decree 231/2001 and any subsequent amendments and additions, it is necessary to outline the importance of this aspect in the context of the contractual relationships maintained with the Own Suppliers. The Suppliers are invited to view our Code of Ethics of PROMA GROUP, available on the website www.gruppoproma.it. Suppliers are required to engage (and make sure that employees and collaborators comply with this commitment) to the respect of the behavioral principles outlined in the Code of Ethics, considering this aspect of fundamental importance for the initiation and continuation of the relationship in question. Any failure to comply with the behavioral principles set forth in our Code of Ethics and the rules referred to therein, which the

Suppliers are aware in the relationship with the PROMA GROUP shall be reported to the Supervisory Body of our Company available at the following email address: odv.231@gruppoproma.it.

29. Legge Regolatrice e Foro Competente

Le presenti condizioni generali di contratto sono regolate dalla legge dello stato ove ha sede legale il Committente. Qualsiasi controversia dovesse insorgere in ordine all'interpretazione, alla validità e all'esecuzione o alla risoluzione del Contratto sottoscritto dalle parti sarà competente in via esclusiva il Foro del luogo ove il committente ha la propria sede legale.

Governing law and place of jurisdiction.

These general terms and conditions are governed by the law of the country in which the Customer has its registered office. Any dispute arising out of the interpretation, validity, execution or termination of the Contract signed by the Parties shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of the place where the Customer has its registered office.

- a) **PER FORNITURE DI PRODOTTI**
- a) **FOR SUPPLIES OF PRODUCTS**

5.1.a – La certificazione UNI EN ISO 9001 del Sistema di Gestione per la Qualità del Fornitore è un requisito minimo per l'assegnazione della fornitura, eventuali eccezioni saranno autorizzate dalla Direzione Acquisti e gestite coerentemente alle predisposte Procedure Gestionali del GRUPPO PROMA e/o procedure del Cliente finale.

5.1.a - The UNI EN ISO 9001 Quality Management System Supplier is a minimum requirement of the Customer for the assignment of a supply, exceptions are permitted by the Purchasing Department and managed in line with the PROMA GROUP procedures and / or procedure of final Client.

5.2.a – E' condizione preliminare per l'inserimento in Albo, per i potenziali nuovi Fornitori, di inviare tutta la documentazione richiesta dall'Ufficio Acquisti di PROMA, per consentire una valutazione preliminare ed in caso di esito positivo essere sottoposti ad una verifica ispettiva di processo/sistema (e.g.: SEA – Supplier Eligibility Assessment), finalizzata a decretarne l'idoneità alla fornitura.

5.2.a - It is a prerequisite for the inclusion in the Register Supplier, for potential new Suppliers, to send all documentation requested by the Purchasing Department of PROMA, to allow a preliminary assessment and in case of a positive result to be subjected to a Process / System inspection (e.g. SEA - Supplier Eligibility Assessment), aimed at decreeing its suitability for supply.

5.3.a – Per i prodotti forniti che sono realizzati/trattati attraverso processi speciali quali ad es. saldatura, verniciatura, zincatura, trattamenti termici, stampaggio plastica, ecc., i Fornitori dovranno inviare al Committente l'audit realizzato sui processi speciali di realizzazione dei prodotti forniti. Tale verifica dovrà essere condotta annualmente e secondo i requisiti stabiliti dal GRUPPO PROMA. I requisiti saranno trasmessi dal Committente.

5.3.a For products supplied that are made/processed through special processes such as eg. welding, painting, galvanizing, heat treatments, plastic molding, etc., Suppliers shall send to the Customer the audit carried out on the special processes for the production of the products supplied. This verification shall be conducted annually and according to the requirements established by the PROMA GROUP. The requirements will be transmitted by the Customer.

5.4.a – Per gli ordini di acquisto inerenti i soli prodotti, siano essi assegnati in conto lavoro ovvero in conto pieno, la presentazione e relativa accettazione del PPAP III° livello da parte del Committente è condizione necessaria. Eventuali deroghe e/o concessioni dovranno essere autorizzate dal Committente per iscritto sul modello Part Submission Warrant – PSW.

5.4.a For purchased orders concerning only products, whether they are assigned in the work account or in full account, the presentation and acceptance of the third level PPAP by the Customer is a necessary condition. Any exceptions and / or concessions shall be authorized from the Client in writing on the Part Submission Warrant - PSW model.

5.5.a - Tutti i prodotti forniti dovranno essere accompagnati da una Dichiarazione di Origine delle merci conforme ai Regolamenti Europei e doganali in vigore.

5.5.a - All the materials supplied shall be accompanied by a Declaration of Origin conforming to the current European and Customs Regulations.

5.6.a – Gli incaricati del GRUPPO PROMA hanno diritto di accesso presso i Fornitori per eseguire verifiche ispettive di processo. Gli oneri per le verifiche ispettive successive alla prima con esito negativo (es. P.A. punteggio ≤ 3 , o equivalenti), saranno a carico del Fornitore.

5.6.a - The representatives of the GROUP PROMA have right of access to suppliers to perform audits of process. The charges for inspections after the first negative result (ex. P.A. score ≤ 3 or similar), they will be charged to the Supplier.

5.6.1.a – Nei confronti dei Fornitori con performance insoddisfacenti, il GRUPPO PROMA, si riserva di decidere in merito ad azioni del tipo:

5.6.1.a - In respect of the suppliers with poor performance, the PROMA GROUP, reserves the right to decide on actions such as:

- Richiesta di contenimento presso il Fornitore di tipo CSL1 o CSL2 o CSL3.
- *Request for containment action by the Supplier of types CSL1 or CSL2 or CSL3.*
- Audit presso il Fornitore, con modalità e procedure utilizzate dal GRUPPO PROMA, al fine di verificare i suoi processi e le azioni correttive da parte del Fornitore per ritornare ad avere le performance richieste dal Committente.
- *Audits at the Supplier, with methods and procedures used by GRUPPO PROMA, in order to verify its processes and corrective actions by the Supplier to return to have the performance required from Client.*
- Esclusione del Fornitore dall' Albo dei Fornitori qualificati per 12 mesi; durante tale periodo non saranno assegnate nuove forniture e dopo il quale dovrà essere riqualficato con le modalità stabilite dalle Procedure Gestionali del GRUPPO PROMA.
- *Exclusion from the Supplier Register of qualified suppliers for 12 months, during which time new supplies will not be assigned and after which it will have to be re-qualified with the PROMA GROUP Management Procedure.*

5.6.2.a - Inoltre, sempre a fronte di performance insoddisfacenti, il GRUPPO PROMA provvederà ad addebitare al Fornitore tutti gli oneri derivanti dai disservizi del Fornitore stesso

5.6.2.a - Moreover, in case of poor performance, PROMA GROUP will charge Supplier with all expenses arising from the his lack of compliance.

5.7.a - Il Fornitore si impegna ad effettuare tutte le verifiche necessarie al fine di garantire i "target" assegnati dal Committente, incluso il controllo delle capabilities (con metodologia cp-cpk) per tutte le principali caratteristiche definite dal Committente, in particolare per quelle di sicurezza.

Il Fornitore deve pianificare ed effettuare periodicamente l'attività di riqualficazione dei prodotti almeno annuale, al fine di continuare a garantire nel tempo le specifiche dei prodotti definite dal Committente.

Al verificarsi di situazioni critiche (fermi linea, campagne di richiamo, problemi di qualità ricorrenti, reclami da parte del cliente), il Committente avrà il diritto di chiedere al Fornitore specifici controlli supplementari, al fine di rilevare i problemi verificatisi e non rilevati dai controlli posti in essere, i cui costi saranno a carico del Fornitore.

Il Committente potrà richiedere al Fornitore personale tecnico che lavori presso i propri stabilimenti, per effettuare un'analisi preliminare congiunta, per selezionare i prodotti da restituire, ovvero per valutare la necessità di restituire l'intera fornitura.

5.7.a - The Supplier undertakes to carry out all the necessary checks in order to guarantee the "targets" assigned by the Customer, including the control of capabilities (using the Cp-Cpk methodology) for all the main characteristics defined by the Customer, in particular for safety characteristic.

The Supplier shall plan and periodically perform the requalification of products at least annually, in order to continue guaranteeing the specifications of the products defined by the Customer over time.

When critical situations occur (line stops, recall campaigns, recurring quality problems, customer complaints), the Customer will have the right to ask the Supplier for specific additional checks, in order to detect the problems that have occurred and not detected by the controls in place, the costs of which will be charged to the Supplier.

Customer can ask to Supplier the technical personnel who work in their facilities, to perform a preliminary joint analysis, to select the products to be returned, or to assess the need to return the entire supply.

5.8.a – Le Procedure del Sistema di Gestione per la Qualità rivolte ai fornitori, PG N° 40,130 e 140 restano valide anche per le fonti designate dai Clienti del GRUPPO PROMA.

5.8.a - Procedures of the Quality Management System for suppliers PG N° 40, 130 and 140, are still valid for sources designated by the PROMA GROUP Customers

5.9.a – Tutti i prodotti e/o materiali forniti dovranno rispettare sia i Regolamenti 1907/2006 CE (REACH) e ss.mm.ii. e 2000/53 CE e ss.mm.ii., sia i requisiti di responsabilità ed informazione previsti nello schema di certificazione UNI EN ISO 14001, nonché, quanto previsto dalle direttive in materia di sicurezza e salute.

5.9.a – All materials supplied shall comply with EC Regulation 1907/2006 (REACH), as subsequently amended and supplemented and 2000/53 EC, as subsequently amended and supplemented, and the requirements of responsibility and information provided in the certification scheme UNI EN ISO 14001 and that provided for by the safety and health directives.

5.10.a – Qualora durante l' utilizzazione di uno qualsiasi dei veicoli o componenti su cui il Committente abbia montato o fatto montare un prodotto fornito dal Fornitore, dovesse verificarsi un sinistro da cui derivino danni a cose o persone, resta fin d'ora inteso che, qualora il sinistro derivi dal prodotto difettoso, il Fornitore terrà il Gruppo PROMA manlevato ed indenne da qualsivoglia azione e/o pretesa avanzata da terzi, così come da ogni spesa od onere che il Gruppo PROMA dovesse sostenere in connessione o in conseguenza di tali azioni e/o pretese. Prima di ogni eventuale azione di richiamo dei prodotti dovuta in tutto o in parte a un difetto del prodotto fornito, il Committente ne darà comunicazione al Fornitore, offrendo allo stesso la possibilità di collaborare e discuterà con detto Fornitore le modalità di conduzione dell'azione di ritiro più efficiente, a meno che il verificarsi di particolari urgenze non lo consenta.

I costi dell'azione di richiamo si intendono a carico del Fornitore nel momento in cui essa sia da attribuire ad un difetto del prodotto fornito dal Fornitore stesso.

5.10.a - If, during the use of any vehicles or components on which the Customer has assembled or made assembled a product supplied by the Supplier, should occur an accident resulting in damage to property or injury to human beings, it being understood that, if the accident derives from the defective product, the Supplier will keep to indemnify and indemnified PROMA GROUP, for by any action and / or claim made by a third party, as well as any cost or obligation that the PROMA GROUP may incur in connection or result of the actions and / or claims. Before any action of recall of the products due in whole or in part to a defect of the product supplied, the Customer will notify the Supplier, offering to the same the possibility to collaborate and discuss with same Supplier the methods of conducting the most efficient recall action, unless special urgencies occur.

The costs of the recall action are in charged of the Supplier when the defect product is attributable to the product supplied by the Supplier.

5.11.a – E' fatto assoluto divieto, senza autorizzazione scritta da parte della Direzione Acquisti del GRUPPO PROMA, subappaltare ad altri fornitori gli ordini acquisiti e comunque, in tale ultima ipotesi, il Fornitore risponderà in proprio nei

confronti del Committente di tutte le attività del subappaltatore come se fossero state poste in essere dal medesimo Fornitore.

5.11.a - It is absolutely forbidden, without written authorization from the Purchasing Department of PROMA GROUP, to subcontract to other suppliers of the orders acquired and in any case, in this case, the Supplier will respond in its own against the Customer all the subcontractor's activities as if they were been put in place by the same Supplier.

5.12.a – Nei casi in cui fosse data autorizzazione scritta a subappaltare una lavorazione assegnata dal Committente, ovvero, per il completamento del prodotto ordinato, fossero utilizzati componenti acquistati da propri fornitori, si riterrà comunque applicabile quanto descritto al p.fo n° 5.6.a.

5.12.a – If written authorization has been given from the Customer to Supplier for a subcontract work assigned by the same Customer, for the completion of the ordered product, are used components purchased from their suppliers, however, it shall be deemed applicable that is described in p.fo n ° 5.6.a.

5.13.a – E' obbligo del fornitore tenere costantemente disponibile uno stock minimo di sicurezza dei prodotti ordinati, coerentemente alle richieste del Responsabile della Logistica dello stabilimento Committente che ha emesso l'ordine di acquisto.

5.13.a - It is mandatory for the supplier to keep constantly available a minimum safety stock of the products ordered, in line with the requests of the Logistics Manager of the factory Customer who issued the purchase order.

5.14.a – Il Fornitore dovrà consegnare i prodotti secondo le esigenze di imballaggio del Committente, quando specificate, e in ogni caso nella confezione di trasporto idonea, al fine di prevenire danni e diminuzione della qualità.

In caso i prodotti arrivino presso lo stabilimento del Committente con imballo danneggiato, resta salvo il diritto del Committente di rifiutare la spedizione e rispedirla al Fornitore, addebitando spese e costi.

5.14.a - The Supplier shall deliver the products according to the Customer's packaging needs, when specified, and in any case in the appropriate transport package, in order to prevent damage and decrease in quality.

In case that the products arrive to the Plant of Customer with damaged packaging, remains valid the right of the Customer to refuse the shipment and return it to the Supplier, charging the expenses and costs to Supplier.

5.14.1.a – Il Fornitore garantisce la conformità quantitativa dei prodotti, sia a quanto pattuito sia a quanto dichiarato nella distinta di spedizione.

Nel caso in cui si dovesse rilevare una non conformità quantitativa dei prodotti stessi rispetto a quanto pattuito ovvero a quanto dichiarato nella distinta di spedizione, il Committente avrà facoltà di:

- accettare le differenze quantitative con possibilità di modificare corrispondentemente in più o in meno i quantitativi delle eventuali forniture successive;
- respingere la parte della fornitura risultata eccedente, con possibilità, ove il Fornitore non provveda all' immediato ritiro, di rispedire l' eccedenza al Fornitore a spese e rischio di quest' ultimo, o addebitare al medesimo gli oneri di stock e le spese di immagazzinaggio;
- chiedere al Fornitore di provvedere immediatamente all' invio dei Prodotti mancanti, restando inteso che ogni maggior onere o spesa (ivi compresi eventuali extra costi dovuti a esigenze logistiche urgenti) rimanga a carico del Fornitore. In tal caso il Fornitore si impegna a provvedere all' immediato invio dei Prodotti mancanti.

5.14.1.a - The Supplier guarantees the quantitative conformity of the products, both as agreed and as stated in the delivery list.

In the event that a quantitative non-conformity of the products should be detected with respect to what was agreed or to what was stated in the delivery list, the Customer will have the right to:

- *accepting the quantitative differences with the possibility of modifying the quantities of any subsequent supplies correspondingly more or less;*
- *reject the part of the supply that was found to be exceeding, with the possibility, where the Supplier does not provide for immediate collection, to send back the excess to the Supplier at the cost and risk of same Supplier, or attribute the same the stock charges and the costs of storage;*

• ask the Supplier to immediately send the missing Products, it being understood that any major charge or cost (including any extra costs due to urgent logistics needs) remains the responsibility of the Supplier. In this case, the Supplier undertakes to immediately send the missing Products.

b) PER FORNITURE DI PARTI DI RICAMBIO
b) FOR SUPPLIES OF SPARE PARTS

5.1.b – La certificazione UNI EN ISO 9001 del Sistema di Gestione per la Qualità del Fornitore è un requisito minimo per l'assegnazione della fornitura, eventuali eccezioni saranno autorizzate dalla Direzione Acquisti e gestite coerentemente alle predisposte Procedure Gestionali del GRUPPO PROMA e/o procedure del Cliente finale.

5.1.b - The UNI EN ISO 9001 Quality Management System Supplier is a minimum requirement of the Customer for the assignment of a supply, exceptions are permitted by the Purchasing Department and managed in line with the PROMA GROUP procedures and / or procedure of final Client.

5.2.b - Tutti i prodotti e/o materiali forniti dovranno rispettare sia i Regolamenti 1907/2006 CE (REACH) e ss.mm.ii. e 2000/53 CE e ss.mm.ii., sia i requisiti di responsabilità ed informazione previsti nello schema di certificazione UNI EN ISO 14001, nonché, quanto previsto dalle direttive in materia di sicurezza e salute.

5.2.b - All materials supplied shall comply with EC Regulation 1907/2006 (REACH), as subsequently amended and supplemented and 2000/53 EC, as subsequently amended and supplemented, and the requirements of responsibility and information provided in the certification scheme UNI EN ISO 14001 and that provided for by the safety and health directives.

5.3.b – Valgono le stesse clausole per la fornitura di prodotti, laddove applicabili.

5.3.b - The same clauses are applied for the supply of products, where applicable.

c) PER FORNITURE DI SERVIZI
c) FOR SUPPLIES OF SERVICES

5.1.c – Per i servizi con impatto sulla qualità dei prodotti (e.g.: Trasporto, Immagazzinamento, Selezione e controllo, kittizzazione, controlli sui prodotti, cc.) gestiti dal Committente, la certificazione UNI EN ISO 9001 del Sistema di Gestione per la Qualità del Fornitore è un requisito minimo per l'assegnazione della fornitura. Eventuali eccezioni saranno occasionalmente autorizzate dalla Direzione Acquisti e gestite coerentemente alle predisposte Procedure Gestionali del Committente e/o Cliente finale.

5.1.c - For services with impact on the quality of products (e.g.: transport, storage, selection and control, killing, product controls, etc.) managed by the Customer, the UNI EN ISO 9001 certification of the Management Quality System of Supplier is a minimum requirement for the assignment of the supply. Any exceptions will be occasionally authorized by the Purchasing Department and managed in accordance with the management procedure of Client and / or Procedure of final Client.

5.2.c – Per i servizi senza impatto sulla qualità dei prodotti (e.g.: Pulizia ambienti di lavoro, Ristorazione, ecc.) gestiti dal Committente, la certificazione UNI EN ISO 9001 del Sistema di Gestione per la Qualità del Fornitore non è un requisito per l'assegnazione della fornitura ma sarà tenuto in considerazione per un eventuale preferenza.

5.2.c - For services without impact on the quality of products (e.g.: Cleaning of workplaces, Catering, etc.) managed by the Customer, the UNI EN ISO 9001 certification Quality Management System of the Supplier is not a requirement for the assignment of the supply but will be taken into consideration for a possible preference.

5.3.c – Per servizi di taratura e/o prova, la certificazione UNI CEI EN ISO/IEC 17025 è un requisito minimo per l'emissione dell'ordine. Particolari attrezzature potranno essere tarate dal costruttore stesso in mancanza di un laboratorio esterno qualificato

5.3.c - For calibration and / or testing services, the UNI CEI EN ISO / IEC 17025 certification is a minimum requirement for issuing the order. The manufacturer can calibrate particular equipment in the absence of a qualified external laboratory

5.4.c – Per forniture di prodotti o servizi che possono avere impatto sull'ambiente, la certificazione UNI EN ISO 14001 del Sistema di Gestione Ambientale del Fornitore è un requisito minimo per l'assegnazione della fornitura. Eventuali eccezioni saranno occasionalmente autorizzate da Direzione acquisti concordato con EHS e gestite coerentemente alle predisposte Procedure Gestionali del Committente.

5.4.c - For the supply of products or services that may have an impact on the environment, the UNI EN ISO 14001 certification of the Supplier's Environmental Management System is a minimum requirement for the assignment of the supply. Any exceptions will occasionally be authorized by the Purchasing Department agreed with EHS and managed in line with the Client's Management Procedures.

5.4.c – Procedure preliminari per l'ingresso delle ditte fornitrici di servizi d'opera

5.4.c - Preliminary procedures for the entry of companies supplying services

Ciascun ordine di lavoro a ditte esterne sarà corredato con i documenti sottoelencati:

- 1) Richiesta di accesso dei Dipendenti delle ditte esterne negli Stabilimenti del Committente.
- 2) Elenco nominativo del personale;
- 3) Formazione sicurezza effettuata dal personale (da concordare con l'ufficio EHS);
- 4) Documentazione assicurativa del personale;
- 5) Norme per l'ingresso delle ditte fornitrici d'opera.
- 6) Scheda verbale di apertura lavori
- 7) Scheda verbale di chiusura lavori
- 8) Eventuali istruzioni operative specifiche per le attività associate ad aspetti ambientali significativi o altre informazioni in materia di salute, sicurezza e ambiente concordate con l'ufficio EHS.

Tutta la documentazione deve pervenire prima dell'inizio dei lavori e in tempo utile per la gestione dei permessi e delle regole operative per le specifiche attività da fare;

Per ordini di appalto per cantieri edili occorre allegare piano operativo sicurezza e tutta la documentazione necessaria come da normativa vigente;

Il controllo che l'appaltatore esegua le prescrizioni delle norme per l'ingresso delle ditte fornitrici d'opera e per la prevenzione infortuni, e che segua le istruzioni operative fornite, è a carico del Committente che ha la facoltà di fare interrompere i lavori in caso di inadempienze alle norme di sicurezza interna. Il Responsabile Ambiente e Sicurezza esegue a sua discrezione ulteriori controlli. Il primo giorno di lavoro della ditta fornitrice d'opera autorizzata, il Sorvegliante avverte la persona di riferimento all'arrivo della Ditta. L'Appaltatore prima dell'inizio lavori deve compilare insieme al Committente il "Verbale di apertura dei lavori". Dopo la sua formale compilazione, il Committente dovrà archiviare l'originale e darne copia all'Appaltatore.

Al termine dei lavori il Committente dovrà compilare il "Verbale di chiusura lavori", che sarà firmato come benestare dall'appaltatore.

Each work order to external companies shall be accompanied by the documents listed below:

- 1) Request for access of Employees of external companies in the Customer's plants.*
- 2) List of personnel.*
- 3) Safety training carried out by staff (to be agreed with EHS Department).*
- 4) Staff insurance documentation.*

5) Rules for the entry of the company supplying companies.

6) Record of work opening.

7) Record of work closing.

8) Any specific operating instructions for activities associated with significant environmental aspects or other health, safety and environmental information agreed with the EHS Department.

All documentation shall arrive before the start of the works and in time for the management of permits and operating rules for specific activities to be done;

For works of construction contract it is mandatory to enclose the operational safety plan and all the necessary documentation for current legislation;

The control that the contractor carries out the requirements of the regulations for the entry of the company supplying companies and for the prevention of accidents, and that follows the operating instructions provided, is the responsibility of the Customer who has the right to interrupt the work in case of non-compliance with internal safety regulations. The Environmental and Safety Manager carries out further checks at his discretion. The first day of work of the authorized construction company, the Guard warns the person of reference at the arrival of the Company. Before starting work, the Contractor must complete the "Opening Report of Works" together with the Client. After its completion, the Customer shall file the original and give a copy to the Contractor.

At the end of the works, the Client shall complete the "Report of the closing work", which will be signed as approval by the contractor.

6. IDENTIFICAZIONE DEI MATERIALI

6. IDENTIFICATION OF MATERIALS

La S.I.P. (Scheda di Identificazione Prodotto) dovrà essere affissa su ogni singolo collo e contenere, come minimo, i seguenti dati:

- Ragione sociale ed indirizzo del Committente;
- Ragione sociale ed indirizzo del Fornitore;
- Codice identificativo del materiale assegnato dal Committente ovvero codice standard per prodotti commerciali e/o a catalogo;
- Descrizione del materiale;
- Numero documento di trasporto con cui è stato inviato il materiale;
- Data di spedizione del materiale;
- Luogo di spedizione del materiale;
- Materiale avente caratteristiche di sicurezza.
- Data di scadenza del materiale, se previsto

The Product Identification Sheet shall be affixed to each individual package and contain at least the following data:

- Company name and address of the Customer;
- Company name and address of the Supplier;
- Identification code of the material assigned by the Customer or standard code for commercial and / or catalog products;
- Description of the material;
- Transport document number with which the material was sent;
- Date of shipment of the material;
- Place of delivery of the material;
- Material with safety characteristic.
- Date of expiration of the material, if applicable.

6.1 Per prodotti destinati a processi produttivi di cui al p.fo 5.a, oltre alle informazioni richieste al p.fo precedente, anche:

- Esponete di modifica;

- Sigla "AQP" per prodotti con benessere positivo al PPAP e Process Audit;
- Formato S.I.P. coerente con specifiche procedure messe a disposizione dal Responsabile Logistica del Committente.

6.1 For products intended for production processes referred to in paragraph 5.a, in addition to the information requested in the previous paragraph, also:

- *Exponent of change*
- *"AQP" code for products with positive approval to PPAP and Process Audit;*
- *Product Identification Sheet format consistent with specific procedures made available by the Customer's Logistics Manager.*

7. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA**7. CANCELLATION CLAUSE EXPRESSED**

Il GRUPPO PROMA ha la facoltà di risolvere qualsiasi rapporto di fornitura disciplinato dal presente Capitolato degli approvvigionamenti, qualora i prodotti non dovessero corrispondere ai requisiti tecnici o qualitativi pattuiti ovvero qualora il Fornitore dovesse risultare inadempiente anche ad una sola delle disposizioni previste dal presente Capitolato.

Il GRUPPO PROMA può altresì risolvere i Contratti di Fornitura in corso, mediante semplice preavviso di 30 giorni, qualora essa abbia notificato per iscritto al Fornitore l'inadempimento ed il Fornitore non abbia posto adeguato rimedio a detto inadempimento entro 30 giorni dalla data di detta notifica.

Il GRUPPO PROMA si riserva ancora il diritto di risolvere anticipatamente qualsiasi contratto di fornitura in corso con il Fornitore qualora:

- Una società terza dovesse acquisire la maggioranza azionaria o il controllo del Fornitore, in accordo con la legislazione italiana vigente restando sin d' ora inteso che il Fornitore si impegna a comunicare al Committente tale evento entro 30 giorni dal suo verificarsi
- Il Fornitore dovesse essere sottoposto a fallimento, concordato preventivo, o altra procedura concorsuale.
- Il Fornitore trasferisce le lavorazioni dei prodotti forniti senza preavviso per iscritto ed avente data certa

In tutti i casi, la risoluzione dei contratti di fornitura avverrà mediante semplice notifica al Fornitore della decisione del GRUPPO PROMA fermo restando per quest' ultimo il diritto al risarcimento di ogni eventuale danno.

L' avvenuta risoluzione anticipata dei contratti di fornitura, in conseguenza di una delle ipotesi sopra descritte, non comporterà per il GRUPPO PROMA alcuna responsabilità nei confronti del Fornitore.

PROMA GROUP has the right to terminate any supply relationship governed by these procurement specifications, if the products do not meet the technical or quality requirements agreed, or if the Supplier should also fail to comply with one of the provisions of these Specifications.

PROMA GROUP may also terminate the Supply Contracts underway, by simple notice of 30 days, if PROMA has notified the Supplier in writing of the non-fulfillment and the Supplier has not adequately remedied to this breach within 30 days from the date of notification.

PROMA GROUP still reserves the right to terminate any ongoing supply contract with the Supplier in advance if:

- *A third company should acquire the majority shareholding or control of the Supplier, in accordance with the Italian legislation, it being understood from now that the Supplier undertakes to communicate to the Customer such event within 30 days from its occurrence*
- *The Supplier should be subject to bankruptcy, preventive arrangement, or other bankruptcy proceedings.*
- *The Supplier transfers the workings of the supplied products without notice in writing with certified date.*

In all cases, the termination of supply contracts will be made by simple notification to the Supplier of the decision of the PROMA GROUP without prejudice to the latter for the right to compensation for any damage.

The early termination of the supply contracts, as a consequence of one of the hypotheses described above, it will not imply any responsibility towards the Supplier for the PROMA GROUP.

8. OBBLIGHI DI RISERVATEZZA**8. CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS**

Qualsiasi informazione riservata quale, in via meramente esemplificativa, bozze e/o disegni definitivi di progetto, piani, specifiche tecniche, calcoli, documenti in genere ed altri dati, che sia comunicata per iscritto, sia su supporto cartaceo sia su supporto informatico, o verbalmente da ciascuna delle parti all' altra parte in relazione all' ordine e/o ai contratti di fornitura e che sia qualificata come confidenziale, dovrà essere e restare confidenziale e riservata in conformità a quanto previsto dal presente Articolo.

Le parti si impegnano a non divulgare a terzi, ivi compresi eventuali subfornitori, i termini e le condizioni dell'ordine o dei contratti di fornitura, fatta eccezione per il caso in cui tale divulgazione sia imposta dalla legge o sia autorizzata per iscritto dalla parte proprietaria delle informazioni riservate.

Ciascuna delle parti si impegna a comunicare all'altra parte, per iscritto, il verificarsi di qualsiasi evento che dia luogo alla divulgazione di informazioni riservate, con un preavviso di almeno 15 (quindici) giorni rispetto alla data della divulgazione.

Resta comunque inteso che, anche in caso di divulgazione, ciascuna delle parti adotterà tutte le precauzioni atte a minimizzare gli effetti pregiudizievoli derivanti dalla divulgazione stessa.

Ciascuna delle parti si impegna a non riprodurre, utilizzare o comunque sfruttare informazioni riservate, marchi, emblemi o brevetti dell'altra parte, fatta eccezione per le riproduzioni preventivamente concordate per iscritto.

Any confidential information such as, by way of example, drafts and / or final design drawings, plans, technical specifications, calculations, documents in general and other data, which is communicated in writing, either on paper or on informatics support, or verbally from each of the parties to the other party in relation to the order and / or supply contracts and which is classified as confidential, shall be and remain confidential and reserved in accordance with the provisions of this Article.

The parties undertake not to disclose to third parties, including any subcontractors, the terms and conditions of the order or supply contracts, except in the case where such disclosure is required by law or is authorized in writing by the owner of confidential information.

Each party undertakes to communicate to the other party, in writing, the occurrence of any event that gives rise to the disclosure of confidential information, with at least 15 (fifteen) days notice prior to the date of disclosure. It is however understood that, even in case of disclosure, each of the parties will take all the precautions necessary to minimize the detrimental effects deriving from the disclosure itself.

Each party undertakes not to reproduce, use or otherwise exploit confidential information, trademarks, emblems or patents of the other party, except for reproductions previously agreed in writing.

9. TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO

9. TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT

Come espressamente riportato negli specifici ordini di acquisto.

As expressly reported in specific purchase orders.

10. FIRMA DELLE PARTI PER ACCETTAZIONE

10. SIGNATURE FOR ACCEPTANCE OF THE PARTIES

_____, li _____
(Luogo di emissione) (Data)
(Place of issue) (Date)

LETTO, APPROVATO, CONFERMATO E SOTTOSCRITTO:
READ, APPROVED, SIGNED AND CONFIRMED:

Il Committente (Purchaser) Ruolo (Role)
(Nome e Cognome)
(Name and Last name)

TIMBRO E FIRMA
STAMP AND SIGNATURE

Il Fornitore (Supplier) Ruolo (Role)
(Nome e Cognome)
(Name and Last name)

TIMBRO E FIRMA
STAMP AND SIGNATURE